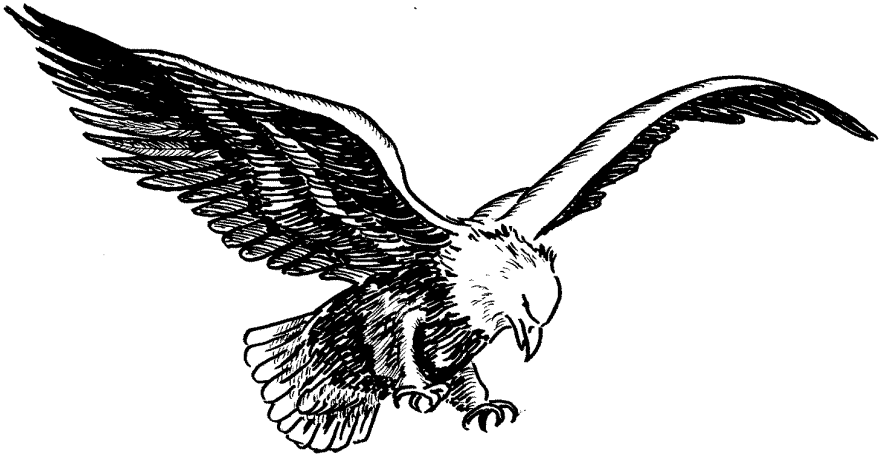


Ichitaabu icha vinyama

Kitabu cha wanyama

Animal Book



Ichipimbwe / Kiswahili / English

Ichitaabu icha vinyama

Kitabu cha wanyama

Animal Book

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili
Mkoa wa Katavi
S.L.P. 201
Mpanda, Tanzania

Pamoja na

SIL International



Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili Mkoa wa Katavi ilianza mwaka 2011. Ni ushirikiano kati ya makanisa mbali mbali na SIL International. Kwa sasa tunawahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabende/Watongwe na Wapimbwe/Warungwa.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao za asili kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Huduma ya Literacy).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: Ichitaabu icha vinyama / *Kitabu cha wanyama* / Animal Book

Lugha: Kipimbwe / *Kiswahili* / Kiingereza

Kimeandaliwa na: Karin Yalonde

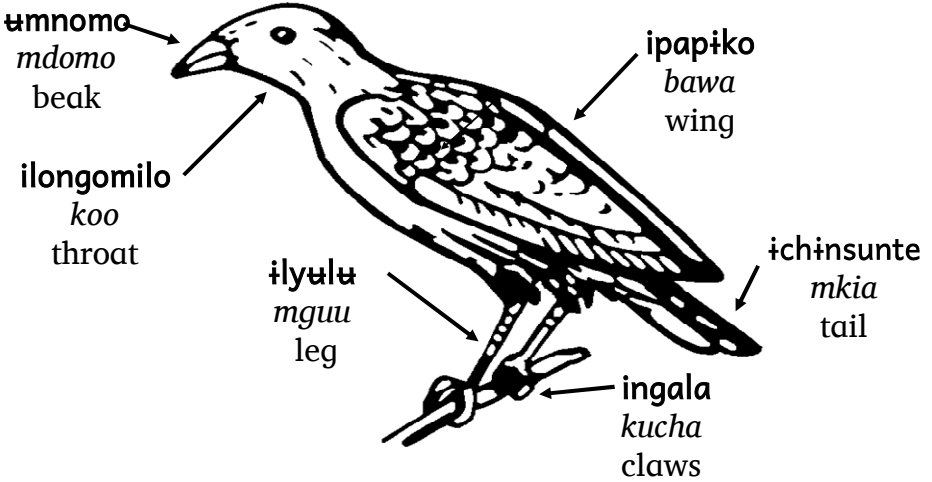
Kimetafsiriwa na: Fokas Nyansio Kapongwa

Michoro imetoka: *Fuliiru picture dictionary*, inatumika kwa idhini ya *Project de Traduction de la Bible et d'Alphabétisation en KOMO* and International Illustrations, the Art of Reading 3.0, ©2009

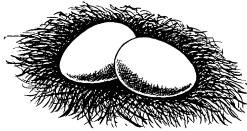
Michoro mingine imechorwa na: Gift Ngogo

Kimechapishwa na: Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, S.L.P. 201, Mpanda, Tanzania

Toleo la kwanza © 2015 SIL International



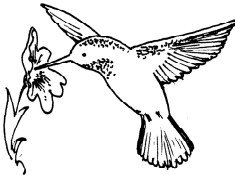
ivumba
nyoya
feather



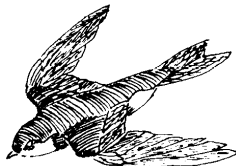
amatungu
mayai
eggs



ichaali
kiota
nest



usoozi
chozi
sunbird

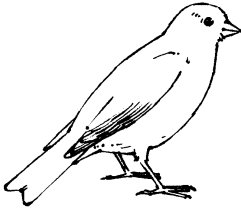


akantambila
mbayuwayu
swallow



inkomba
jolowe
nightingale

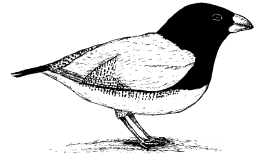
IVYONI / NDEGE / BIRDS



uchilikuku
mnanana
weaver bird



akantyentye
kitwitwi
wagtail



akasense
komakanga
finch



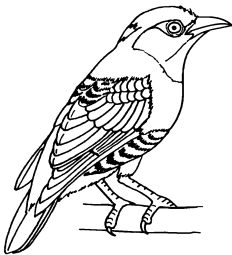
ichikubhikubhi
mdiria
kingfisher



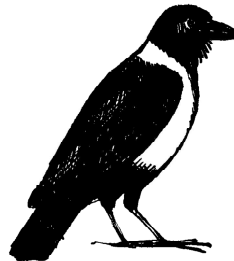
inchelele
kwelea
African pest bird



imiili
kuzumburu
mousebird



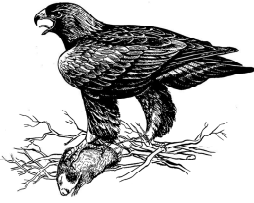
ingoe
kwenzi
starling



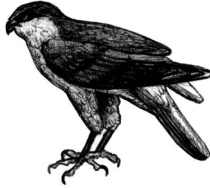
ukungwa
kunguru
pied crow



inkong'onta
kigong'ota
woodpecker



imango
tai
eagle



usansa
mwewe
hawk



inkwazi
kwazi
African fish eagle



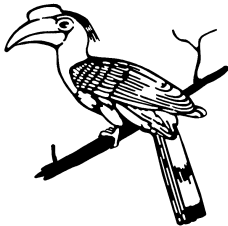
ilyoni
tai mzoga
vulture



umpanga
kipanga
falcon



ukasuku
kasuku
parrot



ukonkwe
hondohondo
hornbill

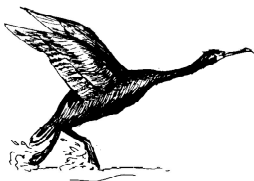


ukamfune
msingwe
hamerkop

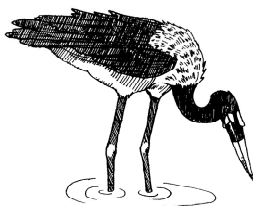


umwita
hudihudi
hoopoe

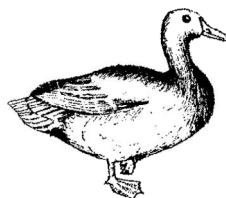
IVYONI / NDEGE / BIRDS



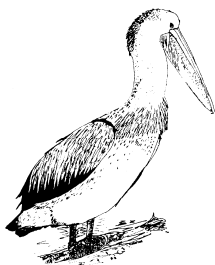
inwilili
mmandi
cormorant



umlobha
ndege joni
saddle-billed stork



imbaata
bata
duck



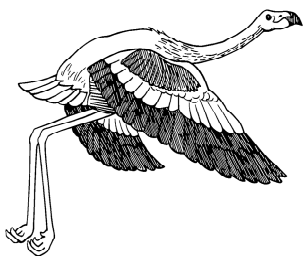
inzela
mwari
pelican



akamwelwe
yangeyange
cattle egret



unamwanga
kulastara
heron



uyombe
heroe
flamingo



ihobhali
korongo
crane



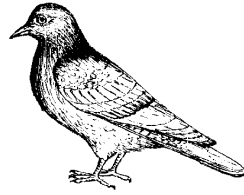
akakoko lwizi
kuku maji
coot



indibha
njiwa pori
wild dove



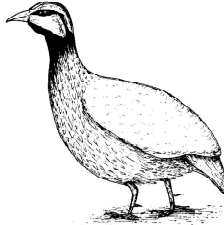
intindya
njiwa manga
wild dove



inkunda
hua
pigeon



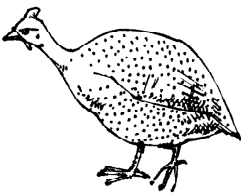
akaduuli
kwale
quail



inkwale
kwale
francolin



utausi
taus
peacock



ikanga
kanga
guinea fowl

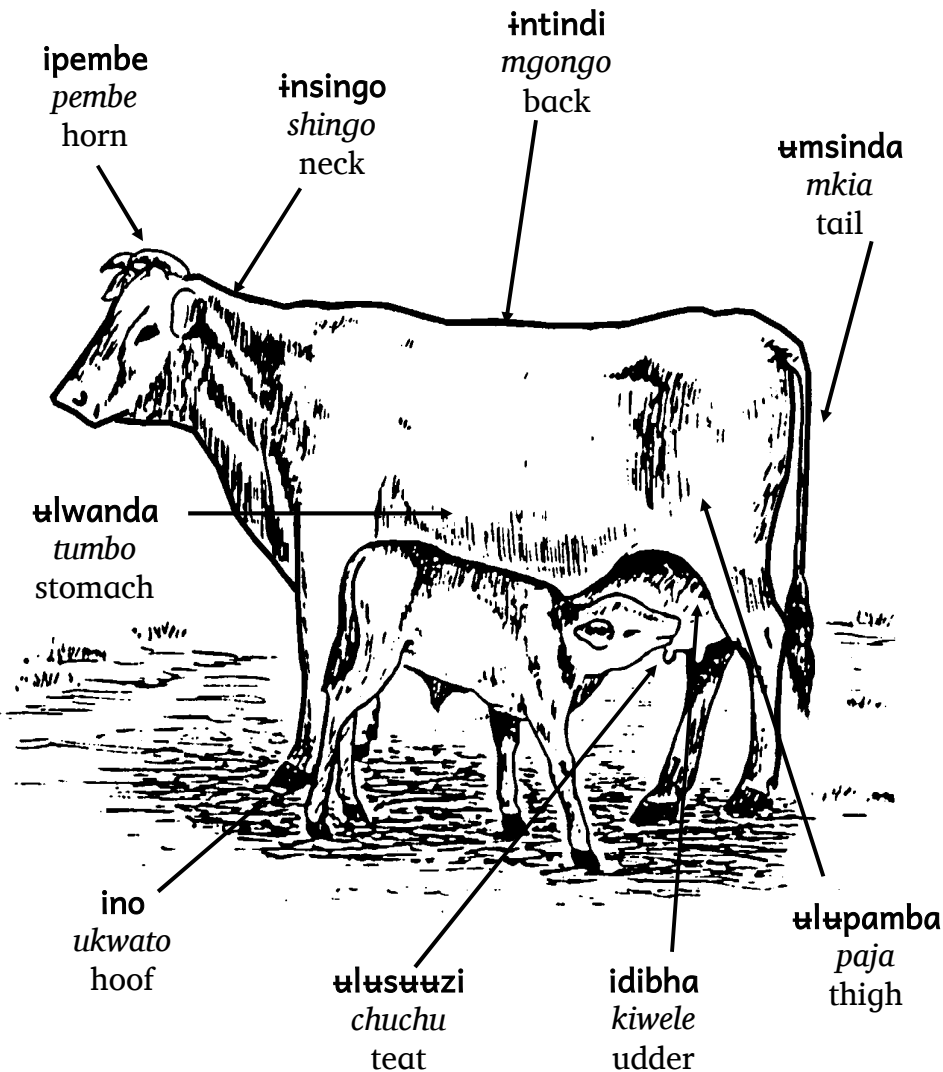


isikisi
bundi
owl

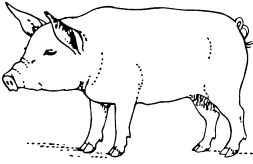


imbuni
mbuni
ostrich

IVISABHWA / MIFUGO / DOMESTIC ANIMALS



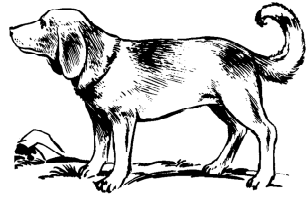
IVISABHWA / MIFUGO / DOMESTIC ANIMALS



ɔkapooli
nguruwe
pig



imfwele
kondoo
sheep



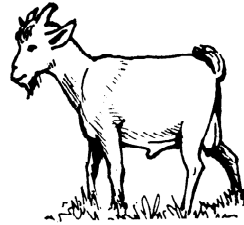
imbwa
mbwa
dog



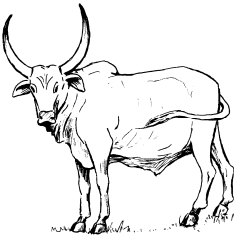
inyau
paka
cat



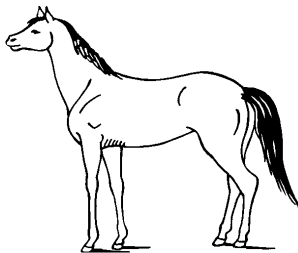
imbudi
mbuzi
goat



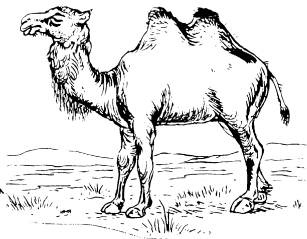
ɔsaawe
beberu
billy goat



ing'ombe
ng'ombe
cow

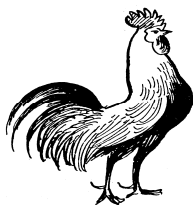


ifalaasi
farasi
horse

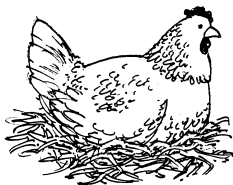


ingamia
ngamia
camel

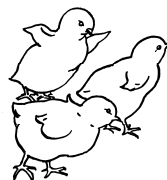
IVISABHWA / MIFUGO / DOMESTIC ANIMALS



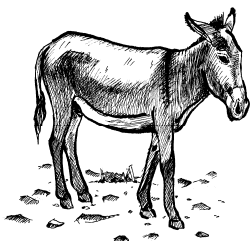
umkolwe
jogoo
cock



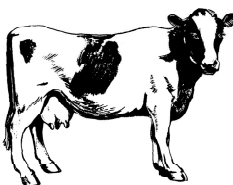
anyina nkoko
temba
hen



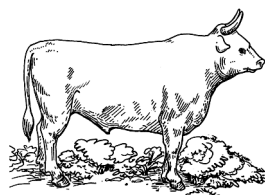
utwana twa nkoko
vifaranga
chicks



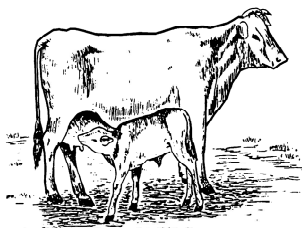
impunda
punda
donkey



ing'ombe inkota
ng'ombe jike
female cow



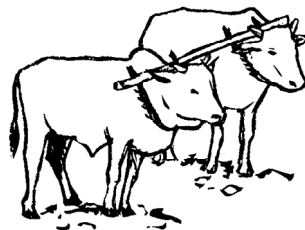
ing'ombe ingonsi
fahali
bull



anyina ng'ombe
mbuguma
fecund cow

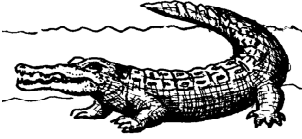


indama
ndama
calf



bhamalyoko
maksai
oxen

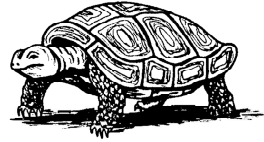
**ƆVINYAMA VINO VIKŪTA AMATUNGU /
WANYAMA WANAOTAGA MAYAI / EGG-LAYING ANIMALS**



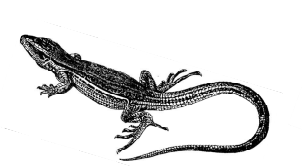
indogolo
mamba
crocodile



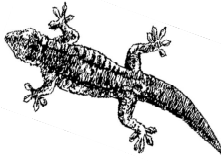
imbulu
kenge
monitor lizard



ufudu
kobe
tortoise



umfyoli
mjusi
lizard



usakasaka
mjusi pori
lizard



ulomvu
kinyonga
chameleon

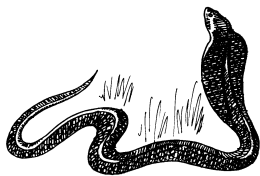


uchhula
chura
frog

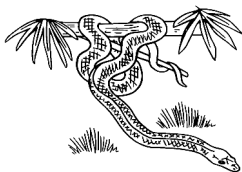


tumgulwi
viluwiluwi
tadpoles

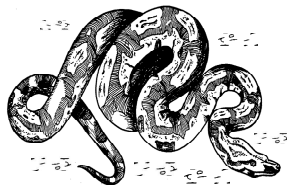
INDOKA / NYOKA / SNAKES



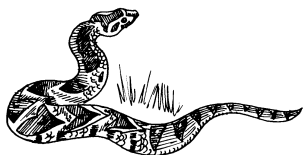
unalwiko
swila
cobra



inkobhogo
koboko
black mamba



insato
chatu
python



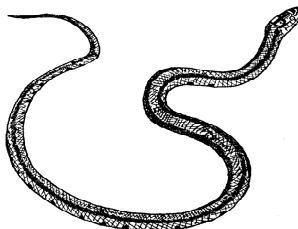
impili
kifutu
puff adder



unamafwa
nyoka wa kijani
boomslang



indumila kubhili
ndumilakuwili
blind snake

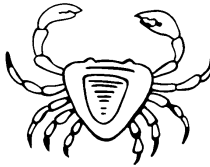


unnalu
nyoka mrefu mwembamba mwenye mistari kueleka mkiani
thin snake with longitudinal stripes

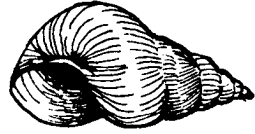
IVINYAMA IVYA M-MANDI /
WANYAMA WA MAJINI / WATER ANIMALS



insundo
ruba
leech

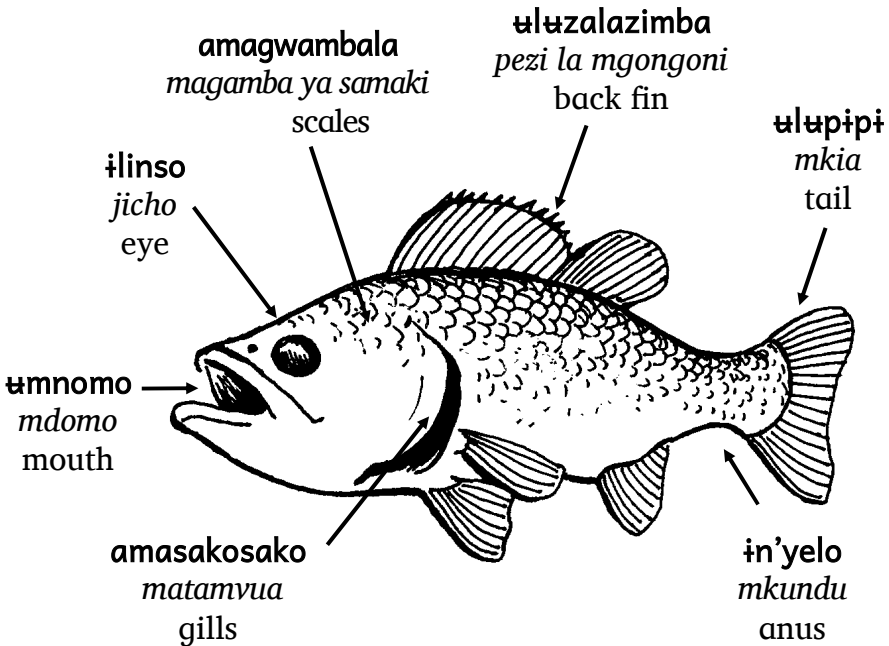


inkala
kaa
crab



inyonga
ganda la konokono
snail shell

INSWI / SAMAKI / FISH



INSWI / SAMAKI / FISH



imvidi
ningu
herring



umwendo
kuhe
large cichlid fish



unsasala
perege
tilapia



isembe
dagaa
sardine



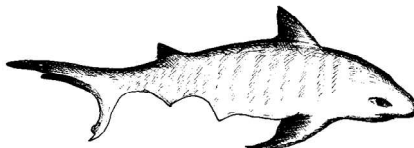
ukachinga
sangara
Nile perch



inswi
kambare
catfish

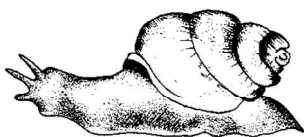


inkunga
mkunga
eel



upaapa
papa
shark

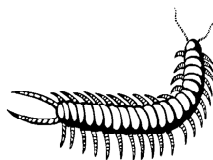
**EVINYAMA EVICHEVICHE NI VIYONGOLI / WANYAMA
WADOGO NA WADUDU / SMALL ANIMALS AND INSECTS**



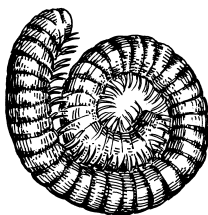
inkolofu
konokono
snail



impenzya
mabuu
maggots



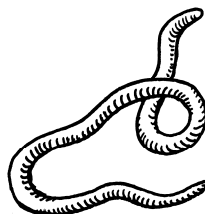
isade
tandu
centipede



iyongolo
jongoo
millipede



akamina
nge
scorpion



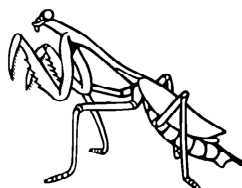
umwambo
nyungunyungu
earthworm



insaawa
nyenje
cricket



ikwe
panzi
grasshopper

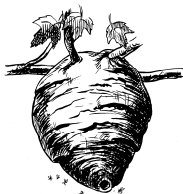


ukatamanyungu
vunjajungu
praying mantis

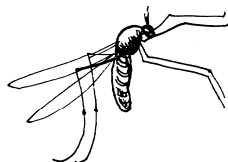
**EVINYAMA ÆVICHEVICHE NI VIYONGOLI / WANYAMA
WADOGO NA WADUDU / SMALL ANIMALS AND INSECTS**



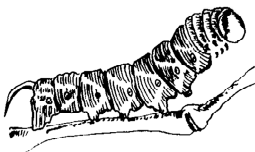
aluduki
nyuki
bee



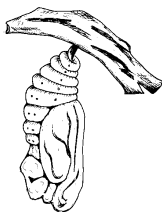
umzinga
mzinga
beehive



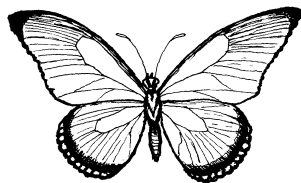
aluba
mbu
mosquito



impunukila
kiwavi
caterpillar



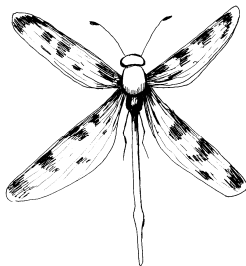
akatibhankwi
kifukofuko
cocoon



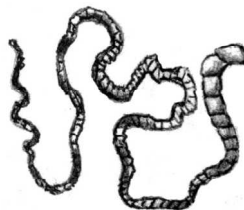
ubheebhe
kipepeo
butterfly



ichibabhæ
washawasha
caterpillar that
causes itching



umzelenzenya
kereng'ende
dragonfly



indoka
mnyoo
tapeworm

**IVINYAMA IVCHEVICHE NI VIYONGOLI / WANYAMA
WADOGO NA WADUDU / SMALL ANIMALS AND INSECTS**



ulazaazi
inzi
fly



akamwingi
kimulimuli
firefly



ichizyembele
mbung'o
tsetse fly



ichitunkamave
kifukusi
dung beetle



imende
mende
cockroach



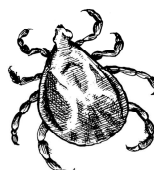
ulukunguni
kunguni
bedbug



uluda
chawa
louse



ikalata
kiroboto
flea



ichikusu
papasi
tick

**EVINYAMA ÆVICHEVICHE NI VIYONGOLI / WANYAMA
WADOGO NA WADUDU / SMALL ANIMALS AND INSECTS**



akansinsi
sisimizi
ant



ichigulũ
kichuguu
anthill



ĩnsilambi
siafu
black ant



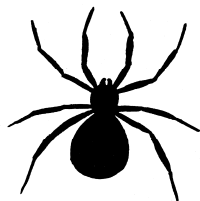
ũmswa
mchwa
termite



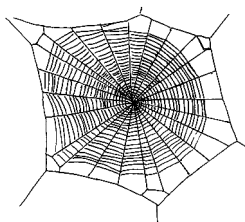
ũũswanswa
kumbikumbi
flying termite



ikomang'ongolo
nyigu
wasp

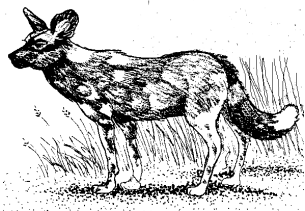


ũtendebhũle
buibui
spider



**ũbhũlaala bhwa
ka tendebhũle**
utando
spider web

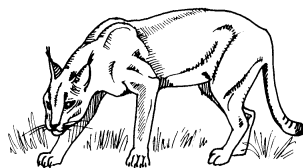
IVINYAMA IVYA MU-ISWA /
WANYAMA WA PORINI / WILD ANIMALS



ipũge
mbwa mwitu
African wild dog



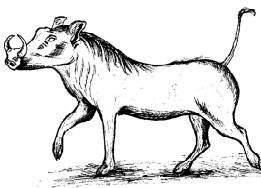
ũkabhila
mbweha
jackal



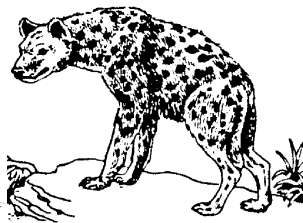
ũlũhaka
paka pori
caracal



ũfungo
fungo
civet



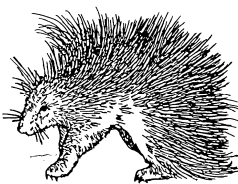
ĩnjĩlĩ
ngiri
warthog



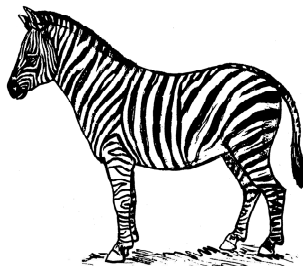
ibhĩndi
fisi
hyena



ĩchaasi
fisi maji
otter



ĩntaama
nungunungu
porcupine



ĩndũũlũ
pundamilia
zebra

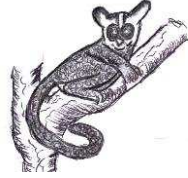
**EVINYAMA ÆVYA MU-ISWA /
WANYAMA WA PORINI / WILD ANIMALS**



usanja
tumbili
monkey



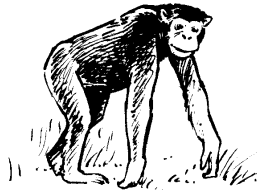
utumbi
nyani
baboon



kamcheche
komba
bushbaby



usoko mntu
sokwe mtu
gorilla



usokwe
sokwe
chimpanzee



usike
ngedere
vervet monkey



inkakakubhona
kakakuona
pangolin



akazoozo
nguchiro
mongoose



inyaga
mhanganga
armadillo

IVINYAMA IVYA MU-ISWA /
WANYAMA WA PORINI / WILD ANIMALS



ukasusu
popo
bat



unkwende
panya
rat



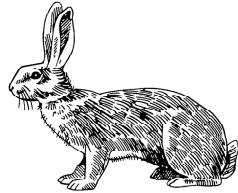
usamba
kicheche
skunk



usamba
nyegere
honey badger



insendi
simbilisi
guinea pig



ukalulu
sungura
hare



akanunguyeye
kalunguyeye
hedgehog

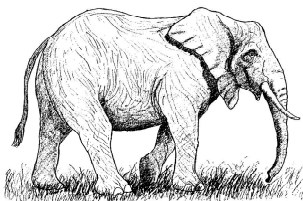


akabhundi
kindi
squirrel



utunko
fuko
mole

ĪVINYAMA ĪVYA MŪ-ISWA /
WANYAMA WA PORINI / WILD ANIMALS



ĭndovu
tembo
elephant



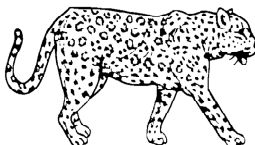
ũchitũpa
kifaru
rhinoceros



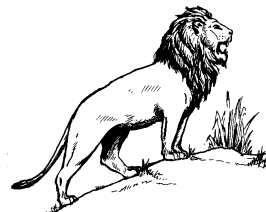
ĭntomombo
kiboko
hippopotamus



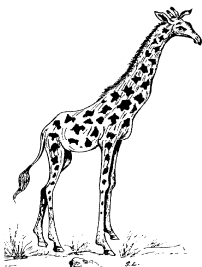
ĭmondo
duma
cheetah



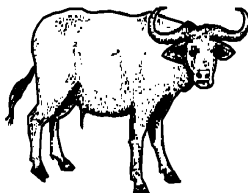
ĭngwi
chui
leopard



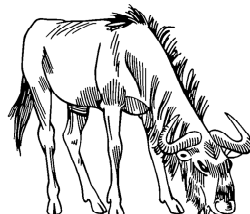
ĭnsimba
simba
lion



ũkatantĭ
twiga
giraffe

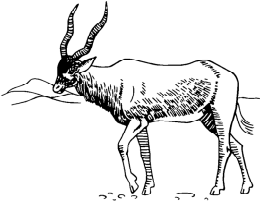


ĭmbogo
nyati
buffalo

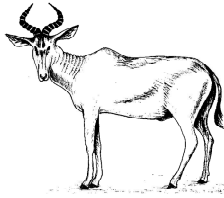


ĭnimba
nyumbu
wildebeest

IVINYAMA IVYA MU-ISWA /
WANYAMA WA PORINI / WILD ANIMALS



intandala
tandala
kudu



uchibhūwe
kongoni
hartebeest



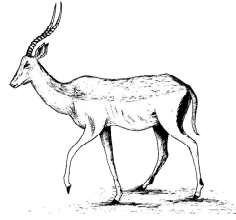
impwe
swala
gazelle



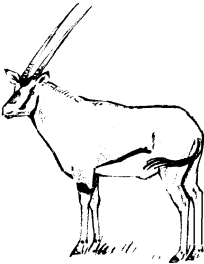
umalala
kulungu
bushbuck



akaiga
digidigi
dik-dik



impala
swala pala
impala



impalapala
choroa
oryx




inkolongo
kolongo
roan antelope



impongo
mbawala
bongo

Ukipenda kujifunza kusoma Kipimbwe, kijitabu hiki
kinatoa maelezo:

TSH 100/=



Ni rahisi kusoma Kipimbwe

Umeshajua kusoma Kiswahili, sasa inaweza kuwa rahisi kwako kujifunza kusoma Kipimbwe!
Kipeperushi hiki kitakurahisishia kujifunza kusoma herufi za Kipimbwe. Furahia!

a aa b bh ch d e ee f g
h i ii ì ï j k l m mb mf
mp mv n nch nd ng ng' nj
nk ns nsh nt ny nz o oo p
s sh t u uu ù û v w y z

Kama una maswali yoyote au unataka
kununua vitabu, wasiliana nasi kwa namba zifuatazo:

0754 452 420 au 0684 388 318

TSH 500/=